

Animalis de Sardigna



Is piscis e is animalis de àcua



*Sa Bortula
Antiga*

Progetu "Sa lùnga in Quartu" realizau cunforma a sa lei 482/1999

ANIMALIS DE SARDIGNA

Is piscis e is animalis de àcua



Sa Biblioteca Antiqua

1) S'ANGUIDDA: anguilla o anguilla anguilla
(eel, anguille, anguila, Aal)

Identificatzioni: sa forma de su corpus assimbillat a cussa de is colorus. Sa conca est piticadedda e allonghiada cun barras fortis e dentis acutzus. Su colori andat de su mùrinu a su castanginu-birdàngiu finas a su nieddu po sa schina, invècias sa brenti est grogàngia o biancàcia. Is fèminas a mannas podint puru essi prus longas de unu metru e arribai a pesai giai duus chilus. Su mascu est mannu non prus de sa metadi: mesu metru de longària e non prus de duxentus gramus de pesu.



Ita papat: a piticadedda papat prus che totu bremixeddus de mari, còciula e croxus; a manna, chi dd'atressat, cassat piscixeddus puru.

Cumentì bivit: chi podit scioberai preferit a bivi anca s'àcua est prus callenti, lìm pia e anca s'agatat fundu moddi innoi si potzat cuai. De ònnia maneda podit bivi siat in s'àcua salida, siat in s'àcua durci, siat chi s'àcua siat frida, siat chi siat prus callenti e arrannescit a fai fillus meda.

Etimologia: ambidda (lat. ANGUILLA), ambilla (ant.), filaghe m., filiaghe m. (a. piccola), (L), ambidda, filatrota (a. di fiume), filiache m., ilache m., trotiscone m. (avannotto) (N), anguidda, comunedda, filatrota, filistredda (a. sottile), tzingorra (a. giovane) (C). Su fueddu benit deretu de su latinu anguilla

2) SU MUSCIONI: latterino o latterina hepsetus (big-scale sand smelt, joël, pejerrey mediterràneo, Kleine Ährenfisch)

Identificatzioni: est unu pisci de cantellu piticu, arribat a non prus de trexi/catòdixi centìmetrus de longària. Marriu, allonghiau e unu pagheddu apranau a is duas partis de su costau, portat sa schina colori de prata arrosiada de nieddu e sa brenti bianca cumentì chi fessit de imbirdi. Is ogus suntu mannus e nieddus, su bruncu curtzu e in sa buca, chi podit puru essi allonghiada, portat dentixeddas cumentì a puntas de agu.



Ita papat: papat prus che totu plancton, iat a essi buddus de muschitu e croxus prus piticus de una punta de agu. A mannus mancaì podint papai clincuna cosa de prus mannu puru.

Cumentì bivit: preferit s'acqua firma, lìm pia, cun ossìgenu e follami meda. Podit bivi parou in ònnia tipu de acqua: de mari, a sa bessida de is flùminis, in is lagus de acqua durci e in flùminis anca s'acqua est bàscia.

Etimologia: muscione (cat. moixó) (L), muscione, mussone, lessi, lesi, manicatottu (N), imbuscioni, muscioni, lattarina f., latterina f., alixi f., aixi f., oixi f. (it. Alice) (C), segretu, lattarina f. (L), zanchettu (N), gianchettu (genov. piem. gianchetti), oixi f.(C). Su nòmini benit de su Catalanu moixò e de su latinu muscio, -onis, iat a essi muscitu o musca piticadedda. Imperau po nomenai is piscixeddus prus piticus.

3) SA SCÒRPULA: scorfano o scorpaena porcus (sea-scorpion, scorpène, escorpina, Drachenkopf)

Identificatzioni: Sa scòrpula bivit feti in mari e est mannàcia de cantellu e cun sa conca manna. Portat sa schina spinosa e sa spina chi portat in sa schina podit essi ferenosa puru. Acostumat giai sèmpiri a si cuai e po custu podit essi perigulosa puru po is òminis chi, siguementi non dda bint, nci ponint is peis asuba. Asuba de is ogus portat unu arrogu de peddi e sa scata est castangina/niedda in totu su corpus. Ndi esistint arrubiastus puru, ma in custu casu portant una barbixedda asuta de sa buca chi abarrat mannàcia. No est mannu meda, podit arribai a su màssimu a 30 cm.



Ita papat: papat feti cosa bia cumentis a piscixeddus o cambaredda. Chi bivit in acuàriu si podit circai de ddi fai papai cosa morta puru movendisidda cun unu spuligadentis.

Cumentis bivit: s'agatat beni in su fundu de su mari ca si cuat po cassai is piscixeddus e sa cambaredda; po cussu su colori scuru e sa spina ferenosa in sa schina ca dd'agiudat a s'amparai. No annadat meda e candu ddu fait, ddu fait po andai a cassa. Candu apubat sa pisca ndi bessit de corpu de s'arena e ndi sospit su piscixeddu.

Etimologia: iscùrpina *f.* (L), iscórfanu, iscrópula *f.* (*cat. escòrpora*) (N), scórfula *f.*, scrópula *f.*, scórpula *f.*, scrapponi, scrappoi, capponi de mari (C). Su nòmini nd'iat a podi beni de su catalanu escòrpora, ma segundu su REW ndi benit de unu fueddu italianu, scorpula, chi parou non parit chi s'agatat in niscunu ditzionàriu.

4) SA PALAJA: sogliola o solea solea (sole, sole, lenguado, Seezunge)

Identificatzioni: est unu pisci totu apranau, a forma de ou e diversu de un'atza a s'àtera. Is ogus sunt postus a manu dereta, in sa parti de su corpus chi abarrat a faci a susu e sa buca est a arcu. Su colori de asuba est castanginu/mùrinu a mancixeddas nieddutas e su colori de sa parti de asuta, chi non si bit mai, est biancàciu. Podit essi longa finas a 50 cm e arribai a pesai 1 chilu puru.



Ita papat: dda praxint meda is bremixeddus de mari, sa cociuledda e sa cambaredda.

Cumenti bivit: abarrat giai sèmpiri cuada in su fundu de su mari anca agatat arena o ludixeddu. S'acostat puru a s'oru de mari o a sa bessida de is flùminis anca agatat àcua salida.

Etimologia: palaja (cat. palaia), sògliola (L), palaja, soza (N), palaja, palària (C). Su nòmini benit de su catalanu palaia.

5) SU PURPU: polpo o octopus vulgaris (octopus, poulpe, pulpo, Krake)

Identificatzioni: portat sa conca manna prelongada chi podit essi arta finas a 30 cm. Is ogus sunt mannus e sa buca est fata a bicu, cumentu a cussu de su papagallu. Sèmpiri in conca portat puru unu tubu, nomenau “sifone”, chi imperat po nci spudai s’àcua e po poni prus fortza candu si movit. De sa conca in deretura partint 8 farrancas, innoi, in onniuna, portat duas fileras de siddos chi imperat po si movi e po fai cassa.



Su colori podit andai de su colori de rosa-arrubiastu a su castanginu craru, ma tenit s’abilèntzia de ddu cambiai candu ddi serbit, prus che totu candu si depit cuai o candu est atzicau. Asuta est biancàciu.

Ita papat: prus che totu cassat còciula e càmbara. Sigumenti portat unu bicu in sa buca arrannescit a segai su croxu siat de sa càmbara, chi de sa còciula, mancai siat tostau meda.

Cumentu bivit: s’agatat unu pagheddu in is maris de totu su mundu finas a una profundidadi de 100 metrus candu su fundu est fatu de arrocas o de perdas, de maneda chi issu potzat agatai logu po si cuai. Essendi àbillu meda, po cuai sa tana ponit in s’intrada pedrischedda e cociuledda arregota a giru a giru. Candu si depit fui, po cunfundi is àcuas, de su sifoni nci sparat una acollada de tinta niedda.

Etimologia: pulpu, pruppu (lat. POLYPUS) (L), pruppu, purpu, purtzu (N), pruppu, pulpu (C). Su nòmini benit de su latinu polypus o puru in deretura de su spagnolu pulpo, ca medas nòminis de is animalis sunt stràngius.

6) SU BRÒMBULU: medusa o rhizostoma pulmo (jellyfish, méduse, aguaviva, Meduse)

Identificatzioni: de cantellu mannàciu custu tipu de bròmbulu, nomeno puru para de mari, est biancàciu cun su bordu de su capeddu a colori de viola. Portat 8 bratzus grussus, curtzus e bicheddaus. Su para de mari podit arribai puru a 50/60 cm e pesai finas a 10 chilus.



Ita papat: podit essi iclùdiu intra is animalis petzàrgius poita cun is bratzus cassat prus che totu cambaredda e piscixeddus, ma chi dd' atressat papat àterus bròmbulus puru. A s'acabu de is bratzus bivint puru unus cantus de tipus de palla de mari chi, fadendi sa fotosìntesi, donant a papai puru a custu bròmbulu.

Cumentis bivint: s'agatat prus che totu in mari abertu, ma sigumenti si lassat portai de sa currenti, medas bortas ddu bideus a oru de mari puru e a pillu a pillu. S'agatat sèmpiri a grupus, ma non ddu bolit issu. Difatis issu sighit feti sa currenti de su mari e andat anca ddu portat.

Etimologia: medusa, midrusa, bromia (sic. bromu) (L), madusa, medusa, burba marina, grumma, grummu m. (N), bromu m., brómbulu m., brómulu m., urba marina (C). Su nòmini benit de su catalanu bromuchi chi benit de su grecu βρῶμος.

7) SA CÒCIULA: volgola o ruditape decussatus (hen clam, palourde, almeja, Venusmuschel)

Identificatzioni: portat su corpus moddi inserrau aintru de unu scròciu tostau a forma de ou, ma cumentì chi fessit segau a ladu de palas. Su scròciu est fatu de duas partis, una asuba e s'àtera asuta, ogualis s'una a s'àtera. A foras custu scròciu portat scanaladuras a circu chi partint de sa parti de palas e chi formant una gruxi cun àteras scanaladuras che partint deretas sèmpiri de sa parti de palas. Custa pinta donat a custa bestiedda su nòmini latinu scientìficu decussatus (deca – dexi). Su colori de foras andat de su biancàciu a su grogastu a su mùrinu cun is rigaduras deretas prus scuras. Aintru est biancàcia/grogasta cun umbraduras colori de viola. A foras de su scòciu ndi bessint duus sifonis po respirai e po papai.



Ita papat: cun is sifonis, sa còciula, colat s'àcua po ndi scioberai su fitoplàncton e totu is particellas de materiali orgànicu chi agatat.

Cumentì bivit: s'agatat feti in oru de mari in is fundalis arenosus o ludrigosus ca si nci stichit asuta lassendi in foras feti is duus sifonis chi dda serbit po papai e respirai.

Etimologia: cióccula marina (L), còtzula, cotzuledda (N), tappada (de mari) (cat. tapada), caùccia, cabutzedda, cócciula (sic. Cocciula) (C). Su nòmini benit de s'italianu dialetali cocciola.

8) SA CÀMBARA: gambero o aristaemorpha foliacea (shrimp, ecrevisse, cangrejo, Krebs)

Identificatzioni: portat unu croxu totau e spinosu de colori arubiu cumentu a su coraddu. Ogus nieddus e dexte peis, portat puru sa brenti prelongada chi acabat cun una alixedda in sa cou. Sa mannaria dependit de su tipu de càmbara. Custa in piessignu est de cantellu piticu/mesanu.



Ita papat: su chi papat dependit feti de innoi bivint poita papant totu su chi lassant is àterus animalis; podint essi àterus anmaleddus bius o mortus o podit essi su plàncton. Podeus nai chi, su chi ddis arribat a sa buca papant.

Cumentu bivit: custu tipu de càmbara bivit feti in mari, ma totus is àterus parentis chi tenit bivint unu pagheddu in ònnia logu, siat chi nci siat àcua salida, siat chi nci siat àcua durci; podint bivi in su mari prus fundudu e pru a pillu de s'àcua acanta a is arrocas.

Etimologia: càmbaru càmbara f., gàmbaru (it. ant. gambera) (L), càvaru (gr. kábouros), cambaredda f., gàmbaru (N), càmbara f., cambaredda f., cambaroni (grosso g.), cànfara f., canfaredda f., càvuru, càvunu (C). Su nòmini benit de s'italianu antigu gambera.

9) STEDDU DE MARI: stella di mare o ofiura o echinaster sepositus (echinoderm, échinoderm, asteria de largos brazos, Seestern)

Identificatzioni: su tìpicu isteddu de mari arrùbiu. De sa parti centrali partint 5 bratzus logus ogualis bicheddaus. A s'acabu de ònnia bratzu s'agatat unu grupu de òrganus chi podint essu bius cumentis, a sa grussa, a ogus e cumparrint prus arrùbius de su corpus, arrùbiu biu nareus. Sa peddi est coberta de cillus chi permitint de nci bogai su brutori. Sa buca est a ladu de asuta.



Ita papat: tenit sèmpiri fàmini e est sèmpiri circhendi cosa de papai. Po su in prus papat àliga o colat s'àcua po ndi liai su plàncton, ma calincua est petzàrgia puru. Podit bivi de 1 metru de profundidadi finas a 200 metrus

Cumentis bivit: s'agatat feti in mari e non ndi dda importat chi su fundu est fatu de arroca, de arena, de ludu, o de palla de mari. Su chi dda interessat est chi ddoi siat cosa de papai. Arrannescit puru a si fai torrai a cresci unu bratzu, chi nci ddu perdit, o puru de unu bratzu arrannescit a fai torrai a cresci totu su corpus puru.

Etimologia: istella de mare (LN), siddu m. (lat. SIGILLUM) (C). Su nòmini benti, cumentis a cussu italianu de sa forma, ca parrit unu steddu, In casteddaiu dda nant puru siddu de su latinu sigillum.

10) BUCONI: murice o bolinus brandaris
(murex, murex, múrice, Purpurschnecke)

Identificatzioni: su buconi portat su corpus inserrau in unu scròciu (corra) forti e tostau de forma giai tunda, ma allonghiau a s'acabu; custa parti allonghiada est su canali sifonali. A foras sa corra est totu corrongiada e s'abertura innoi su sitzigorru s'incarat (sa buca) est de forma prelongada cun s'oru grussitu. A foras est castanginu craru e aintru biancàciu/grogastu, a bortas colori de aràngiu craru acanta de s'abertura.



Ita papat: at a parri stranu, ma est unu animali petzàrgiu e papat prus che totu piscis mortus, àtera còciula o sitzigorreddus e ddus bocit fadendi una babada àcida chi ddis stampat su croxu.

Cumentì bivit: bivit in grupus mannus asuta de àcua, prus che totu anca agatat ludragu, mai a prus de centu metrus de profundidadi. Fut pròpriu custu animaleddu chi beniat imperau de is fenìcius po fai se pòrpora.

Etimologia: caragolu (cat. caragol; sp. Caracol), buccoi, buccone (sic. vuccuni) (L), caracolu, buccone, sorichittos pl. (N), buconi, buconettu, sitzigorru (C). Meda probàbili chi ndi bèngiat de su sicilianu vuccuni.

11) ARRITZONI DE MARI: riccio di mare o paracentrotus lividus
(sea-urchin, *herisson de mer, erizo de mar, Seeigel)

Identificatzioni: a foras est amparau de unu scròciu tostau, chi est s'ossamenta de s'animali, totu cobertu de spinas grussas e longas chi podint essi mòvias de s'animali chi ddi serbit. Su colori podit essi colori de viola, castanginu o birdàngiu. Sa buca est posta a parti de asuta e a giru portat tubixeddus piticadeddus cun unu siddu a s'acabu chi issu imperat po si movi.



Ita papat: papat prus che totu palla de mari, ma chi dd'atressat animaleddus pitiadeddus e spòngias puru.

Cumentì bivit: s'agatat beni in mesu a sa palla de mari finas a coranta metrus de profundidadi. Bivit prus che totu in is partis prus pagu fundudas de su mari, ma preferit su scuriu. Difatis, candu non si firmat in mesu a sa palla de mari, ndi circat arrogheddus po si coberri. Candu non d'agatat imperat puru pedrischedda e còciuleddas aciapendiddas cun is tubixeddus siddaus chi portat a parti de asuta. Po si movi in is arrocas puru imperat custus tubixeddus e si spostat prus che totu a de noti, pueta sa luxi non ddi praxit meda.

Etimologia: rìcciu, ritzu, tzintzinu, zinzinu (L), erittone, ritzone (N), arrescioni, arriscioni, arruscioni, arrutzoni, arritzoni de mari, arritzoni de triscia, erritzoni de mari, tzinnea f. (genov. zinea), castangiola f (C). Su nòmini benit de su latinu ericius.

12) **CORADDU:** corallo o corallium rubrum (coral, corail, coral, Koralle)

Identificatzioni: parrint matixeddas de mari, ma sunt invècias animalis, colònias de animaleddus piticadeddus, chi crescint cumentì a is bubullancas, e chi, totus in paris faint unu organismu debberone. In is sèculus arribant a fai chilometrus de fileras de “matixeddas” connotas cumentì a “barriera corallina”. Po bessiri aici tostaùs produsint càlcium. Esistint medas spècias de coraddu e onniuna tenit coloris diversus, de s’arrùbiu craru a s’arrùbiu scuru, aràngiu, colori de rosa, biancu e finas colori de viola.



Ita papat: medas de issus sunt petzàrgius e papant is piscixeddus chi abarrant arrèscius in is farrancheddas adruosas; àterus bivint in paris a sa palla de mari pigheandi de issa su chi ddis serbit po bivi.

Cumentì bivit: bivint prus che totu in mari e chi non sunt strobaus de s’òmini sighint a cresci e a amparai is orus de is maris de totu su mundu. A mannus difatis donant amparu a piscixeddus medas. Già su 25% de is spècias de su mari bivint in mesu de issus.

Etimologia: coraddu (lat. CORALLUM), corallu (= it.) (L), coraddu (NC). Su nòmini benit de su latinu corallum.

Bibliografia:

- Rubattu A., Dizionario universale della lingua sarda, EDES, Sassari, 2001
- Wagner M. L., Dizionario etimologico sardo, Carl Winter universitätsverlag, Heidelberg, 1962
- AA.VV., Carta ittica della Sardegna, Vol. I Parte generale, Regione Autonoma della Sardegna (ADA/STNPF), Università degli Studi di Cagliari (DISVA), allegato alla D.G.R. n. 2/28 del 20/01/2022, Cagliari 2022
- AA.VV. Pescato locale della Sardegna Nord Occidentale. Guida per il consumatore, LAORE Servizio Sviluppo delle Filiere Animali, Regione Autonoma della Sardegna, Cagliari 2018

Sitografia:

dizionariu.sardegnaicultura.it
bilogiamarina.org
acquefredde.it
arpa.puglia.it – schede pesci
focusjunior.it
underwatrwander.org
animalpedia.it
mase.gov.it - Tricarico E., Zanetti M., Piano gestione nazionale del gambero marmorato, MITE, ISPRA, SNPA, 2021
acquaportal.it
worldsanimal.com
shop.coralbaysrl.it
chioggiapesca.it
ampcapocarbonara.it
treccani.it
geopop.it

Po is fotografias:

mercatoitticomanagerdonia.it
wwf.it
it.pngtree.com



assonautica.an.it
pescheriacostazzurra.it
hellofish.it
storiédialghero.it
mase.gov.it
ireco.net
it.cleanpng.com



Sa Bidda Antiga